

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК В СИСТЕМЕ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ.

*Сайфуллаев А.А. Киёмова Н. Б., Садинова Ш. У.
студенты Сам.ГМУ., факультет «Лечебное дело»*

Руководитель Бекназарова М.К. ассисент кафедры Языков Сам.ГМУ.

Аннотация: В статье рассматриваются современные принципы именования лекарственных средств. Анализируются названия, включающие бренды компаний-производителей, а также торговые марки, не отражающие фармакологические свойства, но ориентированные на легкое запоминание потребителями.

Ключевые слова: номенклатура лекарств, торговое название, фармацевтические компании, тривиальные названия, фармацевтическая терминология.

FARMATSEVTIK TERMINOLOGIYA TIZIMIDA LOTIN TILI: TARIX VA ZAMONAVIYLIK

*Sayfullayev A. A., Kiyomova N. B., Sadinova Sh. U.
SamDTU "Davolash ishi" fakulteti talabalari*

Ilmiy rahbar: Beknazarova M. K.

SamDTU Tillar kafedrasi assistenti

Annotatsiya: Maqolada dori vositalarini nomlashning zamonaviy tamoyillari ko'rib chiqiladi. Ishlab chiqaruvchi farmatsevtik kompaniyalar brendlarini o'z ichiga olgan nomlar, shuningdek, farmakologik xususiyatlarni aks ettirmaydigan, biroq iste'molchilar tomonidan oson eslab qolishga yo'naltirilgan savdo nomlari tahlil qilinadi.

Kalit so'zlar: dori vositalari nomenklaturasi, savdo nomi, farmatsevtik kompaniyalar, trivial nomlar, farmatsevtik terminologiya.

LATIN IN THE SYSTEM OF PHARMACEUTICAL TERMINOLOGY: HISTORY AND MODERNITY

Sayfullayev A. A., Kiyomova N. B., Sadinova Sh. U.

Students of the Faculty of General Medicine, Samarkand State Medical University

Scientific supervisor: Beknazarova M. K.

Assistant of the Department of Languages, Samarkand State Medical University

Abstract: The article examines modern principles of naming medicinal products. It analyzes names that include the brands of manufacturing pharmaceutical companies, as well as trade names that do not reflect pharmacological properties but are aimed at being easily remembered by consumers.

Keywords: drug nomenclature, trade name, pharmaceutical companies, trivial names, pharmaceutical terminology.

Annatation: The article examines modern principles of naming medicines. It analyzes drug names that include the manufacturer's brand, as well as trade names that do not reflect pharmacological properties but are designed for easy consumer recall.

Фармацевтические термины на латинском языке представляют собой систему, формировавшуюся на протяжении тысячелетий. Корни одних терминов уходят в глубокую древность, тогда как другие относятся к Средневековью, эпохе Возрождения или Новому времени — периоду бурного расцвета науки.

Современная фармацевтическая терминология — это комплексное понятие, объединяющее терминосистемы нескольких самостоятельных наук. Система фармацевтических терминов не является статичной и неизменной; она постоянно трансформируется, включая в себя обновляющиеся элементы. С изменением научных концепций меняются и сами термины. Устаревшие названия выходят из употребления, и на их месте появляются новые, отражающие химический состав вещества и характер его воздействия. При этом в терминологии сохраняются устойчивые терминоэлементы (значимые

словообразовательные суффиксы), служащие основой для создания множества новых названий.

В настоящее время названия лекарств даются на латинском языке. Как они произносятся на латыни, так они звучат и на других языках мира. Латинская основа является базой для названий в узбекском или русском языках (при этом латинское окончание *-um* при переходе в другие языки обычно отбрасывается). Большинство названий лекарств образуется с помощью суффиксов *-in+um* и *-ol+um*, где элементы «ин» и «ол» исторически указывают на принадлежность к лекарственным веществам.

Сегодня названия лекарств классически формируются на основе трех главных принципов:

1. По фармакологическому действию. Название отражает характер воздействия препарата на организм человека. Например:

Analginum — обезболивающее средство;

Aspirinum — жаропонижающее средство;

Diuretinum — мочегонное средство.

2. По происхождению сырья. Название препарата происходит от названия объекта (растения, животного, гриба, микроба), из которого он изготовлен.

Например:

Paraverinum — препарат, полученный из мака (*Paraver* — мак);

Mentholum — препарат из масла мяты (*Mentha* — мята);

Biomycinum — препарат, полученный из природных грибов (*Bio* — природа, *mys* — гриб).

3. По химическому составу. Название соответствует химическому веществу или соединению, из которого состоит препарат. Например:

Calcii chloridum — хлорид кальция;

Carbo activatum — активированный уголь;

Acidum ferro-ascorbinicum — железо-аскорбиновая кислота.

Такие названия считаются простыми. Однако существуют и сложные названия, объединяющие в себе несколько вышеуказанных принципов. Например: Corvalolum или Valocardinum — лекарства для сердца, изготовленные из валерианы. Здесь элементы cor, card (сердце) относятся к первому принципу, а элемент Val (сокращение от Valeriana) — ко второму.

В современную эпоху появились названия лекарств, которые отличаются от классических основ. Их можно назвать «современным методом». В таких названиях, помимо латинских и греческих элементов, встречаются части слов из английского, немецкого, французского, испанского, русского, польского и других языков. Эти «модерновые» названия создают новые принципы именования. Например, акцент делается на заболевание, при котором применяется препарат, с использованием широко распространенных в мире слов и звукоподражаний:

Bronchosan: broncho — бронх и san — оздоравливать;

GrippHot: gripp и английское hot — жар;

Stoptussin: stop — международный знак «стоп» и tussis — кашель;

Nolkof: nol — математический символ нуля (отсутствие) и английское cough — кашлять.

Вторым современным принципом является включение в название лекарства имени фирмы или компании-производителя.

Феррум Лек — означает железосодержащий препарат, произведенный фирмой Lek (Словения);

Упсарин Упса — это обезболивающее и жаропонижающее средство, произведенное фирмой Ursa (Германия);

ТромбоПол — препарат против тромбоза сосудов, изготовленный компанией Polpharma (Польша).

Целесообразно выделить и третий современный тип наименований, в которых информация о фармакологических свойствах препарата практически отсутствует. Напротив, в качестве торговых марок используются названия,

которые максимально легко запоминаются потребителями. Например: Энап — можно считать обновленной формой ранее существовавшего препарата Энапризин (Enaprizinum). Такие препараты, как Мезим и Тризим, являются торговыми названиями панкреатина (Pancreatinum). По такому же принципу созданы и названия популярных средств, таких как Купен, Ринза, Рамидон, Травамакс.

Список использованных литератур:

1. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. – Москва: Шико, 2012. – 448 с.
2. Кацман Н.Л. Латинский язык. – Москва: Владос, 2016. – 456 с.
3. Бородина М.А. Латинский язык для студентов медицинских вузов. – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2019. – 320 с.
4. Городкова Ю.И. Латинский язык. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2020. – 352 с.
5. Авдеева Н.А. Медицинская терминология на латинском языке. – Москва: Академия, 2018. – 288 с.
6. Герасименко Н.Ф. Основы медицинской и фармацевтической терминологии. – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2017. – 304 с.
7. Казаченок Т.Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии. – Минск: Вышэйшая школа, 2015. – 368 с.
8. Петрова Г.В. Латинский язык и фармацевтическая терминология. – Санкт-Петербург: СпецЛит, 2018. – 256 с.
9. Самылина И.А., Сорокина А.А. Фармакогнозия: лекарственное растительное сырье и фитопрепараты. – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2016. – 544 с.
10. Beknazarova M. K. Antik Davr Adabiyoti Va Namoyondalari //Journal of Innovation in Educational and Social Research. – 2024. – Т. 2. – №. 10. – С. 43-45.

11. Beknazarova M. K. Lotin tilini o'qitish jarayonida klinik kafedralar bilan integratsiyalashtirilgan mashg'ulotlarning maqsadli yo'naltirilishidagi natijalar //Science and Education. – 2022. – Т. 3. – №. 11. – С. 653-656.
12. Beknazarova M. K. THE MOST IMPORTANT CRITERIA FOR EVALUATING STUDENT KNOWLEDGE //Web of Scientist: International Scientific Research Journal. – 2022. – Т. 3. – №. 11. – С. 35-37
13. Фомина М. А., Бабаева Д. Х., Бекнзарова М. К. О словообразовании в медицинской терминологии //Кронос: психология и педагогика. – 2019. – №. 1 (18). – С. 20-21.
14. Фомина М. А., Бекназарова М. К. МЕДИЦИНСКИЕ ТЕКСТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ //The 5th International scientific and practical conference “World science: problems, prospects and innovations”(January 27-29, 2021) Perfect Publishing, Toronto, Canada. 2021. 1300 p. – 2021. – С. 1158.
- 15.** Бекназарова М. К. и др. НАШЕ СЕРДЦЕ НАШЕ PERFECTUM MOBILE //Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture. – 2023. – Т. 4. – №. 11. – С. 170-173.